

战后国际关系稀见史料

艾森豪威尔

回忆录 **memoirs**

(四)

THE
MEMOIRS OF
DWIGHT D.
EISENHOWER

K837.127=5

A382/4

森豪威尔

回忆录 (四)

memoirs

[美]德怀特·D·艾森豪威尔 著

樊迪静海等译

THE
MEMOIRS OF
DWIGHT D.
EISENHOWER

東方出版社

选题策划:张秀平 关宏
责任编辑:关宏
装帧设计:曹春
版式设计:陈岩

图书在版编目(CIP)数据

艾森豪威尔回忆录(1-4)/[美]德怀特·D·艾森豪威尔著,
樊迪 静海等译.

-北京:东方出版社,2006.12

(战后国际关系稀见史料/张秀平 关宏/策划)

ISBN 7-5060-2675-9

I. 艾… II. ①艾…②樊…③静… III. 艾森豪威尔, D. D.
(1890~1969) - 回忆录 IV. K837.127=5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 132870 号

艾森豪威尔回忆录(1-4)

AISENHAOWEIER HUIYILU

[美]德怀特·D·艾森豪威尔著

樊迪 静海等译

东方出版社出版发行

[http://www. peoplepress. net](http://www.peoplepress.net)

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

永恒印刷有限公司印装 新华书店经销

2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 总印张:71

ISBN 7-5060-2675-9 定价:200.00 元(1-4)

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话(010)65250042 65289539

※ 版权声明 ※

由于无法与权利人取得联系,为了本书的顺利出版并尊重作者的著作权,我社特委托北京版权代理有限公司代理版权并向权利人转付版税。请权利人与北京版权代理有限公司联系并领取版税。联系方式如下:

北京版权代理有限公司:李彩萍

北京海淀区知春路23号量子银座1401室

网址:www.copyright-china.com

邮编:100083 电话:(010) 82357056 (57, 58)-230

传真:(010) 82357055

东方出版社

2007年1月

目 录

第一卷

第一章 科学与防务…………… 2

关于科学和军事力量的国情咨文。为制定国防教育法而努力。国防部的改组。国会里的阻力。“北极星”。军事顾问的更迭。发射“探险者一号”。设立国家航空和宇宙航行局。为人类造福和通过人造卫星探索空间。选拔宇航员和开始水星计划。“鹦鹉螺号”在北极冰帽下航行。科技进步对人类及其制度的影响。

第二章 黎巴嫩登陆…………… 32

纳赛尔总统宣布组成阿拉伯联合共和国。伊拉克和约旦合并。沙特国王退位。黎巴嫩政治中基督教徒和穆斯林教徒之争。贝鲁特发生武装暴动。联合国观察小组调查叙利亚渗透问题。反对伊拉克和哈希米特王朝的政变。干涉问题。部队登陆。世界反应。罗伯特·墨菲报告中东局势。进入约旦的通道问题。拒绝赫鲁晓夫总理召开最高级会议的建议。在联合国大会上的演说。开始稳定。纳赛尔上校和西方大国。

第三章 又是那些出了麻烦的岛屿——1958年的金门和马祖 70

共产党加紧对沿海岛屿的轰击。美国在远太平洋的任务。第七舰队为供应船队护航。蒋介石要求美国军事力量全力出动保卫金门。重申福摩萨决议。国民党海军打破封锁，心理战继续进行。危机告终。

第四章 谢尔曼·亚当斯的去职..... 86

1958年的经济衰退。顶住混乱和万灵药方。拒绝急忙减税的主张。衰退停止。众院调查谢尔曼·亚当斯同伯纳德·戈德法因的关系。亚当斯州长辞职。白宫班子的改组。自然资源方面的立法。美国的印第安人。阿拉斯加和夏威夷的建州问题。

第二卷

第五章 柏林..... 115

柏林分治的来龙去脉。赫鲁晓夫总理宣布对东德和约。美国陆军车队受阻。盟国的义务。拟订对策。约翰·福斯特·杜勒斯的使命。紧张局势的缓和。去阿卡浦尔科会见洛贝兹·马蒂奥斯总统。哈罗德·麦克米伦在莫斯科。与国会领袖们交换看法。最高级会议问题。麦克米伦和劳埃德的访问。杜勒斯国务卿因病辞职，克里斯琴·赫脱接任。外长会议。

第六章 约翰·福斯特·杜勒斯..... 155

服务的一生。外交政策的几条方针。同盟圈。福斯特·杜

勒斯作为谈判者和同事。对克里姆林宫的动机的看法和对未来的展望。他的担心和希望。

第七章 主要是党争…………… 173

1958年的国会选举。失败的原因。“爬虫式的通货膨胀”的危险。争取一个恢复活力的共和党。查尔斯·哈勒克和埃弗雷特·德克森成为少数党领袖。预算之战。兰德勒姆-格里芬劳资关系法。赛明顿参议员声称存在导弹差距。反对任命克莱尔·布思·卢斯为大使。参院摒弃刘易斯·斯特劳斯。

第八章 日内瓦会议的破裂…………… 204

赫脱国务卿的第一个任务。日内瓦会议的气氛。苏联关于柏林问题的最后通牒及其延期执行。麦克米伦首相急切要求举行最高级会议。声明我们仍坚持要在外长会议上获得成果。僵局和休会。交换举行文化展览会。计划赫鲁晓夫总理来访和同罗伯特·墨菲的一场误会。尼克松副总统和艾森豪威尔博士在莫斯科。日内瓦会议的结果。

第九章 个人外交…………… 225

恢复同夏尔·戴高乐的个人接触。在波恩同阿登纳总理会谈：阿尔及利亚和柏林。在伦敦受到的欢迎。拜访王室。在切克斯的范围广泛的磋商。巴黎的盛情接待。法国人对赫鲁晓夫即将访美一事的看法，北大西洋公约组织和一个新的三国组织，非洲殖民地的独立。去科尔齐恩城堡稍事休息。赫鲁晓夫总理到达前的希望和微妙的安排。走向建立信任的第一步。在美国的十天旅行。戴维营会谈：战争回忆和当代的军事力量。

关于德国问题的决定。对这次访问的估价。

第三卷

第十章 钢铁罢工和经济纪录…………… 273

政府的任务。钢铁工人长期罢工的影响。与劳资双方举行会议。根据塔夫脱-哈特莱法发出强制令。副总统开始秘密会谈。协议。持续不断的通货膨胀危险。新的美国。

第十一章 裁军…………… 290

关于战争费用的想法。要求共同裁军的创造性建议。共产党人坚持一个封闭的社会。国际原子能机构。哈罗德·史塔生和联合国小组委员会。提出我们关于逐步裁军和控制核武器的文件。北约内部的疑惧和苏联人的拒绝。对大气层试验的关注。日内瓦科技问题会议。核禁试谈判。“硬饼干”数据。维拉计划。对裁军努力的评价。

第十二章 朋友们…………… 314

在自由世界作个人旅行的价值。外交上的走钢丝。旅程和随行人员的安排。同格隆基总统和塞尼总理讨论意大利的任务。访问约翰教皇。土耳其朋友们。在巴基斯坦：仪式，克什米尔问题和美援。巴巴拉·艾森豪威尔作为外交家。阿富汗。新德里人山人海。大场面，公开演说和同尼赫鲁的私人谈话。在伊朗停留。在希腊会见保罗国王。哈比卜·布尔吉巴对阿尔及利亚问题的看法。西方四大国最高级会谈。同佛朗哥将军就美国设施问题进行会谈。柏伯尔人的致敬和摩洛哥对非洲独立的希望。回国。

第十三章 阿米哥..... 350

同南方邻邦的联系。泛美开发银行，拉丁美洲共同市场，商品研究小组。米尔顿·艾森豪威尔博士的建议。玻利维亚和巴拿马发生麻烦。尼克松副总统遭到袭击。关于卡斯特罗运动的情报报告。巴蒂斯塔政府的垮台。共产党渗透。集体行动的需要。总统的南美之行计划。巴西利亚。访问阿根廷总统弗朗迪西。智利学生的抗议信。草拟一项社会改革的新政策。蒙得维的亚的示威。反对卡斯特罗的活动。反对特鲁希略的活动。国会批准增加对拉丁美洲的援助。美洲国家组织谴责多米尼加共和国。圣约瑟宣言。波哥大决议。

第四卷**第十四章 没有开成的最高级会议**..... 386

报告 U-2 侦察飞机失踪。空中侦察计划的重要性。弗朗西斯·加里·鲍尔斯被俘。苏联利用事件进行宣传。发布打掩护的假话。承认责任。巴黎最高级会议前景黯淡。赫鲁晓夫的三点要求。同麦克米伦和戴高乐的预备会议。会议在咆哮声中破裂。

第十五章 动乱的夏天..... 408

苏联总理恢复攻击。日本的共产党骚乱。詹姆斯·哈格蒂和托马斯·斯蒂芬斯在东京受到袭击。在菲律宾重游旧地。取消访日邀请。批准共同防卫条约。蒋介石就共产党的进展发出警告。在冲绳的会谈。朝鲜的政局。RB-47 飞机事件。洛奇揭露苏联的活动。比属刚果的骚乱。加丹加的分裂。联合国军事援助。刚果的几个对立政府。政府首脑在联合国聚会。对非

洲的五点建议。赫鲁晓夫和卡斯特罗的公开指控。直接听取变化中的亚非世界的问题。同铁托、纳赛尔和尼赫鲁会谈。“中立主义者”要求我同赫鲁晓夫会晤。

第十六章 尾声..... 446

洛克菲勒，尼克松，及1960年共和党的提名。肯尼迪—约翰逊班子。推敲共和党竞选纲领。向代表大会发表演说。两党竞选运动的比较。电视辩论。总统的参与：车队，电视广播，群众大会。开票结果。职责移交。黄金外流。共产党对老挝的威胁。与古巴断绝关系。对危地马拉和尼加拉瓜的威胁。训练古巴难民。告别演说：“军事—工业复合体。”就职典礼与新的生活。

...

后 记..... 487

冷战。战后外交政策的形成。支持联合国。军备。对外援助。联盟体制。自由与共产主义间的持续斗争。欧洲卫星国的命运。透过铁幕提供消息。共产党制造麻烦的战术。行政部门的组织。人员的使用和顾问团。作决定。对外交和政府事务的居间监督。立法程序方面的可能变革：国会议员任期，政府内部协调，“单项否决权”，选举和就职日期，联邦法官执法年限，总统丧失能力。回顾：全球性的裁军，1960年理查德·尼克松的失败。对精神价值的持续关注。

附 录..... 535

第一卷

在我们的地球上正在改造的世界，将是许多成熟的国家组成的世界。当这些新国家一个接一个完成了走向现代化的艰巨转变，并逐渐学会了经济发展的方法，繁荣和生产力的新水平便将从这种阵痛中出现。

由各国组成的这个世界，不会被任何一个大国或大国集团所控制。这个世界不会受任何一种意识形态的约束。

由一个大国统治世界或强求世界一律的梦想，是一个不可能实现的梦想。请相信我说的这些话。

——1958年8月13日在联合国大会
第三次特别紧急会议上的讲话

第一章

科学与防务

凡事都要规规矩矩地接着次序进行。

——哥林多前书十四章四十节

20 世纪 50 年代中期和末期惊人的技术发展——弹道导弹、原子动力潜艇、电子设备和人造卫星——不可避免地提出一个问题：现行的组织和制度是否能适应技术进步所提出的问题？

国家的安全和科学的进步经常引起本政府及其技术顾问的密切注意。1957 年 11 月，我第一次在白宫设置了科学顾问委员会和一位科学技术特别助理。而到 1958 年初，时机显然已经成熟，可以在改革我国军事机构和快速而从容地发展科学方面再跨出一步了。在其后召开的国会会议中，这些努力产生了令人满意的结果：

(1) 为加强美国的教育，特别是在科学、数学和外语方面，国会通过了政府提出的国防教育法案。

(2) 尽管国会里有人坚决反对，我们还是提出并得到了一项新的法律，以减少各军种间竞争，加强总统和国防部长对战略计划的制订和作战行动的控制。

(3) 由于制定了为加强用于和平和军事目的的科学研究和研制工作所必需的法律，我们设立了一个新的由文职人员领导的空间局，并把一系列人造卫星送上了轨道。

我在 1958 年 1 月 9 日提出的国情咨文里扼要地阐述了我在这三个领域里展开的工作。

在提出的前两天我同一些立法领袖们讨论这个咨文时，有几位谈到了许多报纸专栏中明显流露的失败主义情绪。这些议员们虽然承认美国的实际力量远远大于某些抱怨者的估计（他们声称苏联在许多重要的军事领域已经超过我们），但他们也认为在国情咨文中，有必要采取一种足以重新唤起美国人民的信任和信心的调子和态度。在 1958 年开始的时候，美国人造卫星的成功发射仍无法与轨道上的两颗苏联人造卫星相媲美。相反地，一个月前，在众目睽睽之下，一颗“先锋号”人造卫星在发射后两秒钟便着了火，掉回地面，完全坠毁，使预定的试验遭到失败。

国情咨文通常是介绍总统对行政部门下一年的主要活动的计划。但这不是普通的一年。为了通过具体的行动计划以加强公众的信心，我决定（在历史上也许是第一次）把这个年度的咨文局限于两个主题：加强国家的力量，特别是它的科学和军事力量；谋求和平。

我论述了我们当前的军事态势。我们的防御盾牌是一个由许多装备精良并在战略上部署于世界各地的陆、海、空部队构成的巨大复合体。我解释说，我们已经有了—种预防战争的强大威慑力量，这就是我们战略空军司令部和海军飞机的报复力量。即便假定我们的基地遭到突然袭击，使我们的攻击力量显著降低，我们的轰炸机仍然能够立即起飞，以足够的力量去完成毁灭性的报复使命。我说，这并不是秘密；每一个了解情况的政府都承认这个事实。

正如我们都知道的，当时苏联在生产具有特别强大推力的人造卫星发射火箭方面比我们略微领先。但是我向国会保证，我们的计划的进展，以及对一切有关情报的缜密研究，表明我们将拥有必要数量的导弹，并将在很长时期内一直保持和加强我们的不断提高效能的轰炸机的威慑力量。

在加强安全的一系列具体措施当中，我首先举出了防务的改组。我指出某些由于技术的需要而建立的重要的新军事系统，无法纳入任何现有的军种。我说，由此而产生的举棋不定的现象和管辖权方面的争论，往往使公众感到困惑不解和无所适从。

我没有详细抨击各军种间有害的竞争，只说，“不管是什么样的竞争，美国都要求停止下来。”¹作为帮助制止争吵的一种途径，我要在一项特别咨文中提出一些对国防部进行某种改组的具体建议。

谈到—个广泛的安全纲领的其他方面时，我要求加强共同安全计划，把贸易协定法延长五年，并同我们的盟国加强科学合作。

为了促进教育和研究工作，我建议制定—个“扩大我们

人才来源的周详计划，这涉及一笔四年为期的大约十亿美元的投资”，和增加对基础研究工作的联邦拨款。

在苏联人造卫星上天后立即掀起的狂热中，某些不太了解教育的正规过程的惊惶失措的公民，要求大量增加教育费用和通盘改革我们的学校，以便尽快地把几乎每一个学生都培养成为科学家或工程师。他们同在华盛顿广泛存在的一种奇怪想法相呼应，以为仅仅靠金钱就能几乎在一夜之间造就出熟练的头脑。关于这个问题，前驻德意志联邦共和国大使詹姆斯·科南特博士曾给我拍来一封颇有见地的电报——它给人的印象特别深刻，因为他当过二十年哈佛大学校长，而且对我们的中等学校系统有深刻的了解和细致的研究。

他写道，对“近些日子提出的紧急计划”表示赞同的建议，“会由于打乱学校的管理系统和破坏社会对学校的信任而给学校造成损害”。他略述了几个具体的改进措施，然后作出结论说：“今天在大学里读书的那些人，不久以后将会生活在洲际弹道导弹的时代。那时所需要的将不是更多的工程师和科学家，而是遇事不惊慌的人，和一些有智慧、勇气和热忱的有能力解决人类的复杂问题的政治领袖。需要的不是更多的爱因斯坦们，而是更多的华盛顿们和麦迪逊²们。”这些看法表达得简明扼要，正是我所同意的并经常向同事们发表的观点。

1月27日，我向国会提出了一项关于教育的特别咨文。其中的建议之一，就是要把国家科学基金会在研究、促进科学教育和加速训练科学教员等方面的计划扩大五倍。

向卫生、教育及福利部的教育局提出的最重要的建议是，每年为贫穷而有能力的高中毕业生设立一万个联邦奖学金名

额，优先给予那些在科学和数学方面成绩优异的人。我建议给予各州专用联邦赠款，以帮助他们聘用更多的科学和数学教员，购买实验室设备，并改进试验和辅导计划。我要求设立大学毕业生特别补助金，以奖励有能力的学生担任大学的教学工作，我还建议建立专用赠款制度，以帮助各学院和大学扩充它们的研究院。³

尽管美国教育的那些被公认的缺点已引起普遍的关注，但是这里提出的措施还是一定会遭到反对。（为了正确说明问题，必须着重指出，美国早已拥有而今天仍然拥有世界上最有效的普及教育制度。而且我们的一些预科学校、学院和研究院达到了无可匹敌的质量水平。）的确，在拟订对国会的建议时，我曾向我的顾问当中的专家们作了让步。我不喜欢用联邦经费去支付学校的正常管理费用。我赞成提高教员的薪金，但是我认为他们收入的来源应当是州的和地方的拨款。我最后还是同意专家们的建议，但仅限于一定的时期。

萨姆·雷伯恩议长读完了我的关于教育的咨文后，称它为“可争论的”。我们这些人都记得，在1956和1957年，众院都否决过一项关于建造教室的非常需要的法案。再说，对于当前缺点的具体补救办法，意见也有分歧⁴。

尽管很难找到一个能够提供圆满解决办法的方案，政府还是尽力争取获得一项新的教育法律。6月间，当众院的委员会考虑这项立法的时候，我同福尔索姆部长、基利恩博士和其他一些顾问一起研究对策。我坚决认为我们要坚持政府法案中的一些主要之点，反对把奖学金名额增加到一万个以上和取消对“需要情况”的审查。我说，“我们的目的是要帮助那些没有这笔奖学金就不能受教育的优秀学生。”我反对众院提出的一

个条款，其中保证每个获得奖学金的学生都能拿到最低的联邦补助金五百美元，不管他需要与否。

法案送交众院后，议员们取消了一切奖学金，而另定了一条以年息百分之三的联邦贷款来代替奖学金的规定。众议员华尔特·贾德提出的这项修正我认为是很好的。它允许借款者在离校后十年内把贷款还清。实质上，它的目的就是要让有才能的学生能受教育，同时鼓励自力更生。

最后通过的法案保留了这个学生贷款计划，并授权在其后七年内拨给总数约为十亿美元的贷款和赠款。它明确地授权在其后四年内拨给赠款以改进公立学校的科学、数学和现代外文教学；为未来的学院和大学教师设立五千五百五十个名额的大学毕业特别补助金；拨给用于加强试验和辅导工作的赠款和用于训练公立学校辅导员的赠款。法案还包括一项我既未要求也不想要求的规定，就是给各州六千万美元赠款，以执行为没有上大学的学生拟定的职业教育计划。

我于9月2日签署了国防教育法，使它成为法律，深信它会大大促使美国教育进一步发展。

春天里，马里恩·福尔索姆曾对我说，他想辞去卫生、教育及福利部部长之职，以便重返私人企业。从1953年以来，他就是政府的一个成员，最先是财政部副部长。他是一个忠实的公仆，我对他决定辞职感到遗憾。3月间，我把这个职位给予阿瑟·S·弗来明博士，他在我第一届总统任期内曾任民防国防动员署署长，他当时是俄亥俄州威斯莱因大学的校长，尽管该校的理事们不愿放他走，最后还是勉强地同意了，于是在1958年8月1日他担任了部长，此后他成绩卓著地担任这个职务，一直到我在白宫的最后日子。